

## Kōhō Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. **[9 de Abril]** Abertura da renovação do Ginásio de Esporte de Gotemba
2. Vamos proteger as crianças do acidente de trânsito
3. Todo ano no mês de abril, não esqueçam do trâmite do Sistema pagamento especial para os estudantes do Seguro de Pensão Nacional!
4. Aviso sobre a inscrição do Sistema de Ajuda Educacional
5. Seção de objetos usados
6. Informação da biblioteca pública do mês de abril
7. Calendário das programações de abril



### XVII Festival de SAKURA de Gotemba

#### ★Iluminação

##### ◎Parque CHICHIBUNOMIYA KINEN

Dia 5 (sex) até dia 14 (dom) de abril –  
Horário: Ao por do sol até 20:30

##### ◎GOTŌBARA JUNKANSEN

⇒ na avenida da entrada principal do  
Parque Chichibunomiya Kinen  
Dia 4 (qui) até dia 18 (qui) de abril -  
Ao por do sol até 20:30

##### ◎HIGASHIYAMA KANNONDO

⇒ do início até meado de abril,  
ao por do sol até 21:00

##### ◎FUJISAN JUKU NO MORI

⇒ Dia 13(sab) e 14 (dom) de abril  
Horário: Das 18:00 até 20:00

##### ◎GOTEMBA KOUGEN TOKINOSUMIKA

⇒ Dia 30 (sab) de março até 14 (dom) de abril  
Horário: Ao por do sol até 22:00

※Dependendo da situação do florescimento e do tempo, poderá haver alguma alteração da iluminação.

#### ★Eventos

##### ◎Distribuição de chá de sakura e presente às pessoas que vierem vestidos de Kimono

Dia 6 (sab), 7 (dom), 13 (sab) e 14 (dom) de abril  
※Quantidade limitada.

Local: Em frente da entrada principal do parque Chichibunomiya Kinen Kouen

##### ◎Barracas de vendas

⇒ Gotemba Mikuriya Soba e outros produtos famosos da cidade.

Local: Dentro do parque Chichibunomiya Kinen Kouen e ao lado do estacionamento.

##### ◎Cerimônia do chá do Festival de Sakura

##### ⇒ HIGASHIYAMA KANNONDO

Dia 7 de abril (dom) 10:00 ~ 15:00

##### ⇒ FUJISAN JUKU NO MORI (Yougan Hiroba)

Dia 13 de abril (sab) 10:00 ~ 14:00

##### ⇒ CHICHIBUNOMIYA KINEN

Dia 6 (sab) e 7 (dom) de abril 10:00 ~ 15:00b

##### ◎Stamp rally da caminhada do mapa Higashiyama · Ninooka

⇒ Dia 23(sa) de março a 14 (dom) de abril

##### ◎Eventos do Festival de SAKURA

(Show de Flamenco e Yosakoi)

⇒ Dia 6 de abril (sáb) 14:00 ~ 15:00

⇒ Estacionamento da Clínica Higashiyama

#### Concurso de fotos do Festival de Sakura

Que tal fornecer uma foto para propaganda do Festival de Sakura do ano que vem.  
Aos vencedores haverá prêmios.

Maiores detalhes, veja o INDEX GOTEMBA.

#### Informações :

- \* Setor de Intercâmbio de Turismo  
(Kanko Kouryu Ka ☎(82)4622
- \* Associação de Turismo da cidade  
(Shi Kankō Kyoukai) ☎(83)4770
- \* Chichibunomiya Kinen Kouen ☎(82)5110
- \* Fujisan Jukū no Mori ☎(80)3776

#### <Informações sobre estacionamento>

- ①Chichibunomiya Kinen Kouen ②SBS My Home Center (somente à noite)
- ③Estacionamento do Premium Outlet (P15)
- ※ ② e ③. Somente nos dias 6(sab) e 7(dom), 13(sab) e 14(dom) de abril
- ※ O estacionamento ① estará super congestionado, utilize o estacionamento ② e ③.

## 1. **[9 de Abril] Abertura da renovação do Ginásio de Esporte de Gotemba**

Desde outubro de 2017, o Ginásio de Esporte da cidade entrou de reforma, onde poderão fazer exercícios físicos com segurança e alegria.

Abertura do Ginásio: 8:30 ~ 21:30

Feriado: 3 segunda-feira de cada mês (Caso o feriado seja neste dia, o feriado do Ginásio de Esporte será no dia seguinte) e final de ano e início do ano.

※Uma parte da Sala 2 e 3 de Educação Física não poderão ser usadas.

Mais detalhes veja no Home Page.

◆Uso da instalação de experiências

A nova instalação de experiência poderá ser usada gratuitamente

Dia: 9 de abril (ter) 13:00 ~ 17:00

10 de abril (qua), 11 de abril (qui) 9:00 ~ 21:00

※ À partir do dia 12 (sex) o uso do local será cobrado como de costume

※ À partir do dia 16 (ter) poderá fazer reserva do local

◆Classe de training

Dia de classe: 9 de abril (ter) ~ 28 (dom) todos os dias

(menos no feriado do local)

※Fora desse período, haverá classe nas quartas-feiras e domingos, à partir das 18:30h.

※Mesmo quem tiver o Cartão de Usuário dos equipamentos, deverá participar da classe, pois a aparelhagem são novos. Mais detalhes, veja no Home Page.

**Informação:** Setor de Intercâmbio de Esporte (Sport Kouryuka) ☎(82)4135

Administração de Estabelecimento Geral de Esportes

(Sougo Taiku Shisetsu Shitei Kanrisha) ☎(89)5555



## 2. **Vamos proteger as crianças do acidente de trânsito**

~ **Movimento Provincial para a proteção contra acidente de trânsito dos novos alunos que ingressarão na escola primária** ~

As escolas primárias e ginásias da cidade ocorrerá a cerimônia do ingresso no dia 5 de abril, as crianças irão iniciar o novo ano, inclusive as crianças que iniciarão a 1ª série irão fazer a caminhada de ida e volta da sua casa a escola com muita tensão. Para evitar que aconteça trágico acidente com a criança, pedimos aos motoristas ao percorrer ao redor da escola ou no percurso da caminhada para escola, dirigir com cautela. Sempre estar atento com criança que saia na rua de repente.

**Período: 4(qui) a 10(qua) de abril**

**Informação:** Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) ☎(82)4123

## 3. **Todo ano no mês de abril, não esqueçam do trâmite do Sistema pagamento especial para os estudantes do Seguro de Pensão Nacional!**

Para os estudantes com a idade maiores de 20 anos, mesmo que seja estudante, e necessário o cadastro de Pensão Nacional e contribuir com a taxa do seguro, porém aos interessados, poderão requerer o trâmite do «Sistema pagamento especial para os estudantes». O requerimento será quando completar 20 anos, e nos próximos anos, enquanto for estudante, será necessário fazer o requerimento anualmente.

Com isso, aos segurados deste Sistema pagamento especial para os estudantes, o período que foi aprovado, futuramente este período será calculado como qualificado para poder receber Pensão Básica por idade, porém, não refletirá no valor quando for receber. Para futuramente poder receber o valor integral de Pensão Básica por idade, à partir do ano que fez o requerimento do Sistema pagamento especial para os estudantes, faça o pagamento adicional dentro de 10 anos.

**Informações:** Escritório de Serviço de Pensão Nacional de Numazu

(Nihon Nenkin Kikou Numazu Nenkin Jimusho) ☎055(921)2201 (secretaria automática)

Setor de Seguro de Pensão Nacional (Kokuho Nenkin ka) ☎(82)4122

## 4. **Aviso sobre a inscrição do Sistema de Ajuda Educacional**

É um sistema que ajuda uma parte do custo para as famílias que tem dificuldade de pagar a mensalidade escolar dos filhos do nível Shougakkou e Chugakkou tais como, merenda escolar e despesas de materiais. Para se inscrever, será necessário apresentar a renda familiar e certos requisitos, o qual será analisado.

**Informações:** Setor de Assuntos Gerais da Educação Escolar (Kyouiku Soumuka)

Responsável do Sistema de Ajuda Educacional de cada escola ☎(82)4520

## 5. Seção de objetos usados (Eco House ☎(88)3337)

### ◎Para doar

- ☆Cadeira de assento rotativo ☆Mesa de jantar para criança com cadeira .....Gratuito
- ☆Hakama ...Preço à combinar
- ☆Lavadora de alta pressão ☆Fogão à gás encanada da cidade (Toshogasuyou) ☆Cortador de grama recarregável ☆Bicicleta de 26 polegadas .....Preço estabelecido

### ◎Procura-se

- ☆Cama de solteiro ☆Prancha de sky e stock ☆Piano eletrônico ☆Roupa para snowboard .....Acima gratuito
- ☆Cama de solteiro ☆Grade para criança ☆Uniforme feminino do Nishi Chugakko .....Acima preço à combinar

※Não será atendido por FAX e por secretária eletrônica.

## 6. Informação da biblioteca pública do mês de abril ☎(82)0391

Funcionamento : 9:00 às 21:00 Feriado : dia 15 (seg) ※3ª segunda-feira do mês

### ●Book Start dia 3 (qua) e dia 17 (qua) (Posto de Saúde)

No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil.

### ●OHANASHI HIROBA ----- Todos os sábados à partir das 14:30

### ●Leituras de livros para pais e crianças ----- dia 10 (qua) e 24 (qua) à partir das 10:30

### ●Reciclagem de livros usados ----- dia 21 (dom) à partir das 9:00 às 18:00

(Poderão ganhar livros que lhe-interesse.)

### ●Biblioteca volante ÔNIBUS LIONS (Se chover não haverá.)

Dias	Horários e Locais				
	10:00 ~ 10:45	11:00 ~ 11:45	13:15 ~ 14:00	14:15 ~ 15:00	15:15 ~ 16:00
Dia 2 e 16 (ter)	TAKANE GAKUEN	TAKANE DAIICHI HOIKUEN	NAKABATA MINAMI KÖMINKAN	NAKABATA NISHIKU SANNÖGUMI	TAMAHO DAINI DANCHI
Dia 3 e 17 (qua)	NIHASHI HORIMAE HAITSUMAE	DAIICHI GREEN TOWN	MACHIYAKU IKENODAIRA	KÖYAMA NINTEI KODOMOEN	KÖYAMA SHOGAKKÖ
Dia 4 e 18 (qui)	SUGINAZAWA KÖMINKAN	MORINOKOSHI YÖCHIEN	KAYANOKIKU BÖSAIHIROBA	NAGAHARA DANCHI	HIGASHITANAKA KU CHUO KÖMINKAN
Dia 5 e 19 (sex)	TAMAHO YÖCHIEN	TAMAHO DAIICHI HOIKUEN	GOTEMBA DANCHI	HIGASHI HOIKUEN	TAKANE SHÖGAKKÖ
Dia 9 e 23 (ter)	TAKANE DAINI HOIKUEN	HARASATO NISHI YÖCHIEN	KAMIKOBAYASHI BUNKÖ	NAKABATA KABURAGIDAI DANCHI	TAMAHO DAIYON DANCHI
Dia 10 e 24 (qua)	INNO KODOMOEN	TOKINOSU KOMISEN	NAGAHARA KÖMINKAN	ÖSAKAKU KOMISEN	KÖYAMAKU KOMINKAN
Dia 11 e 25 (qui)	ÖSAWA ICHIKUMI	NAGATSUKA NANAKUMI	HARASATO YÖCHIEN	FUTABA HOIKUEN	KITABATA DAINI KÖMINKAN
Dia 12 e 26 (sex)	HARASATO DAINI HOIKUEN	KAMADO YÖCHIEN	KÖYAMA YÖCHIEN	FUJIOKA YÖCHIEN	FUJIMI HARAKU SHÜKAIJO

### ★ Atendimento e aconselhamento aos estrangeiros, na língua Portuguesa e Espanhola.

Todos os dias de segunda-feira à sexta-feira, à partir das 9:00 às 17:00.

Local : Prefeitura 1 andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

### ★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba e nos bairros e Posto de Saúde. Poderá ver também através do acesso ao home page

<http://city.gotemba.shizuoka.jp/cgi-bin/gia/whatsp/topics.cgi>

## 7. Calendário das programações de abril

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (seg)	Consulta sobre assunto Jurídico(13:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	17 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde
2 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde	18 (qui)		
3 (qua)	Cerimônia de ingresso de creche		19 (sex)	Consulta sobre saúde para adultos (13:30) ( <b>faça reserva</b> )	Posto de Saúde
	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde		Aula para gestante (13:10) ( <b>faça reserva</b> )	Posto de Saúde
4 (qui)	Movimento Provincial para a proteção contra acidente Trânsito da primavera(até dia 10)		20 (sab)		
5 (sex)	Cerimônia de ingresso da escola primaria (shogakko)e ginásial(Chugakko)		21(dom)	Reciclagem de livros usados (9:00)	Biblioteca
	Consulta para criança de 2 anos (9:30)	Posto de Saúde	22 (seg)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde
6 (sab)			23(ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
7 (dom)			24 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca
8 (seg)	Cerimônia de ingresso do Jardim da infância			Exame para criança de 3 anos (13:15)	Posto de Saúde
9 (ter)			25 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00) ( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura
10 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	26 (sex)		
	Exame para criança de 3 anos (13:15)	Posto de Saúde	27 (sab)		
11 (qui)	Feriado do Pronto Socorro (Atendimento no Fuji Byouin)		28(dom)		
	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00) ( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	29 (seg)		
12 (sex)	Consulta sobre assunto Jurídico(10:00)( <b>faça reserva</b> )	Prefeitura	30 (ter)		
	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde			
13 (sab)			<p style="text-align: center;"><b>Pagamento do imposto</b>  <b>Pagamento prático através de desconto bancário!</b>  <b>Prazo do vencimento: 7 de maio (ter)</b>  ● Imposto sobre propriedades (Koteishisanzei), Imposto para propriedades que pertencem a área do planejamento e projeto da cidade (Toshi Keikakuzei) 1ª cota</p>		
14 (dom)					
15 (seg)	Feriado da Biblioteca				
	Consulta para lactente e criança (9:15)	Posto de Saúde			
16 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde			

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426

Fax: 0550-81-6439

E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp